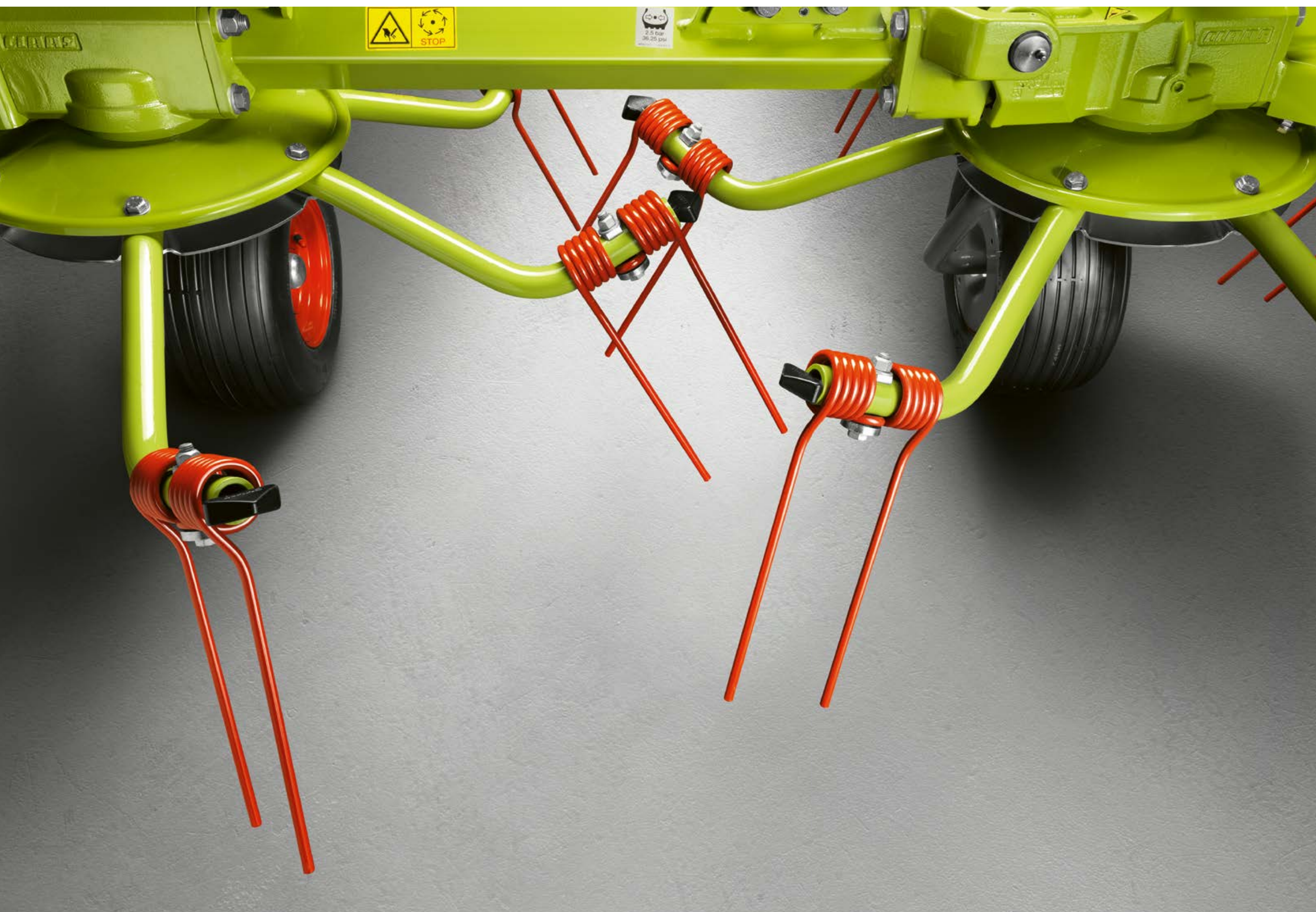




Obraceč

VOLTO





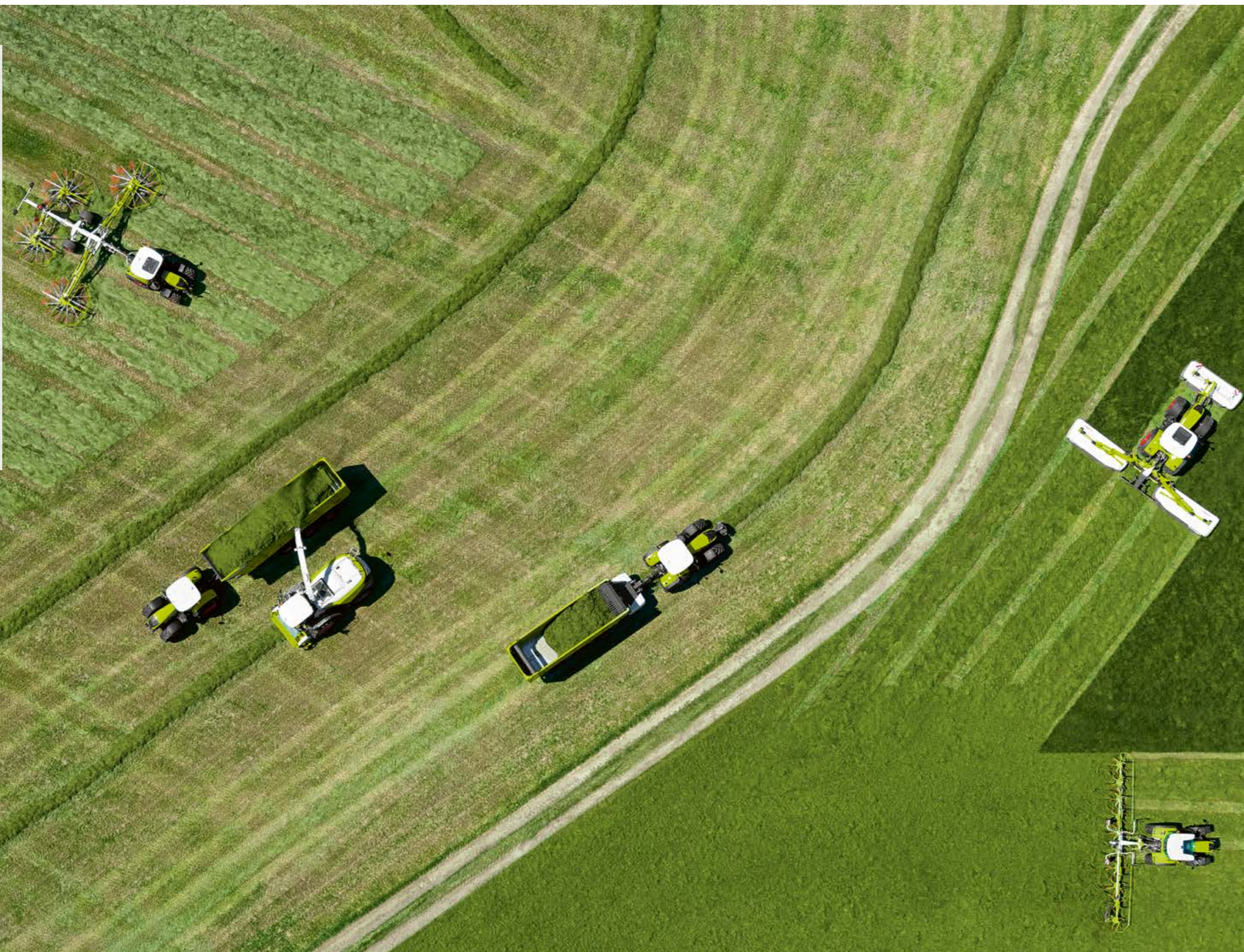
<b>Svět CLAAS</b>	<b>4</b>
<b>Přehled produktů</b>	<b>6</b>
<b>Technika pro profesionály</b>	<b>10</b>
Koncepce toku sklizeného materiálu MAX SPREAD	12
Pohodlné detaily	16
<b>Nejlepší kvalita píče</b>	<b>18</b>
<b>Široká modelová řada</b>	<b>22</b>
VOLTO 1300 T	26
VOLTO 1100 T / 1100	28
VOLTO 900 T / 900 / 800 T / 800 / 700	30
<b>Kompaktní konstrukce</b>	<b>32</b>
VOLTO 80 / 60	36
VOLTO 65 / 55 / 45	38
<b>Servis a náhradní díly CLAAS</b>	<b>40</b>
<b>Technické údaje</b>	<b>42</b>

# Ovoce naší práce? Vaše spokojenost s naším obrabečem.

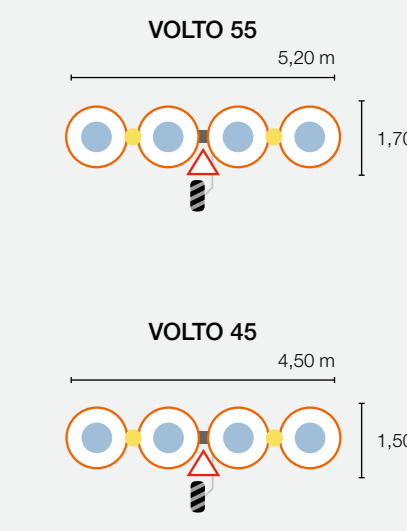
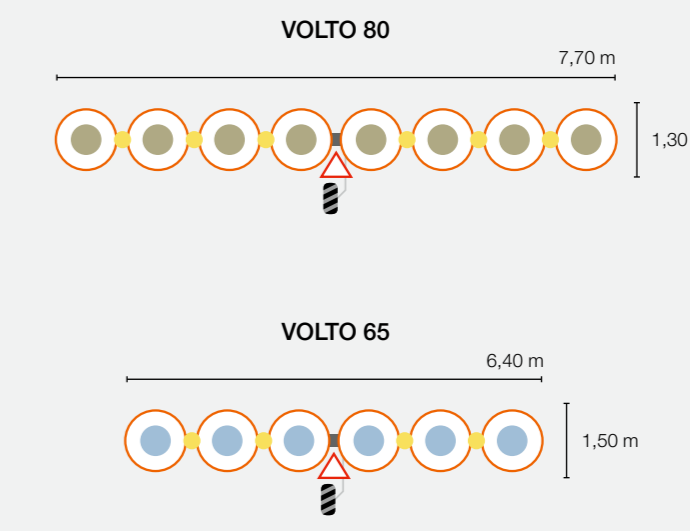
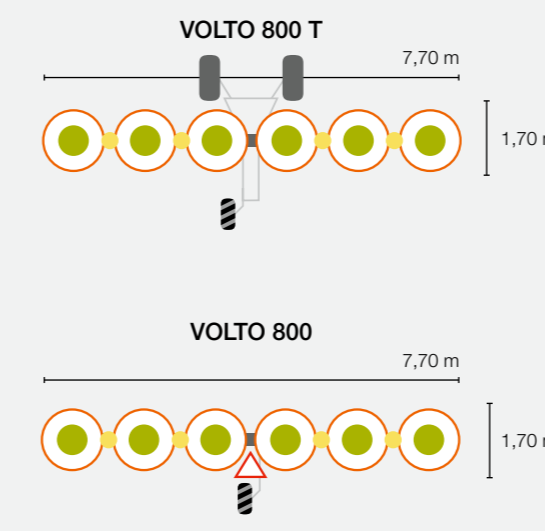
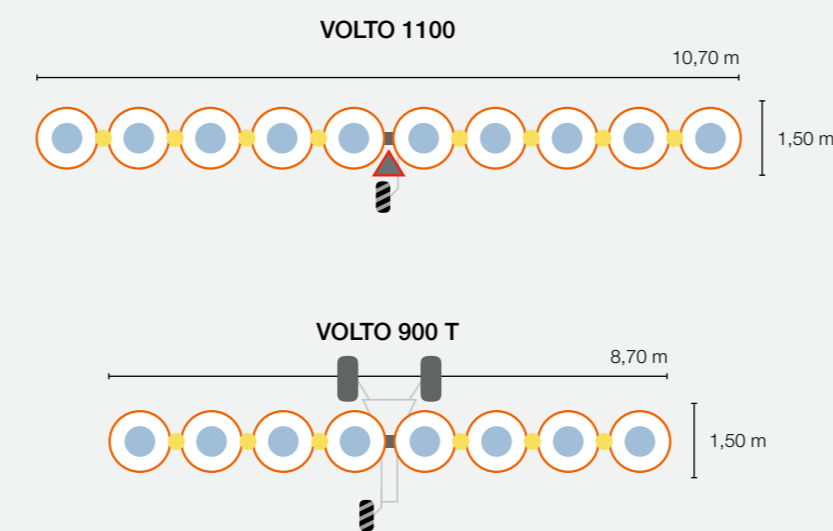
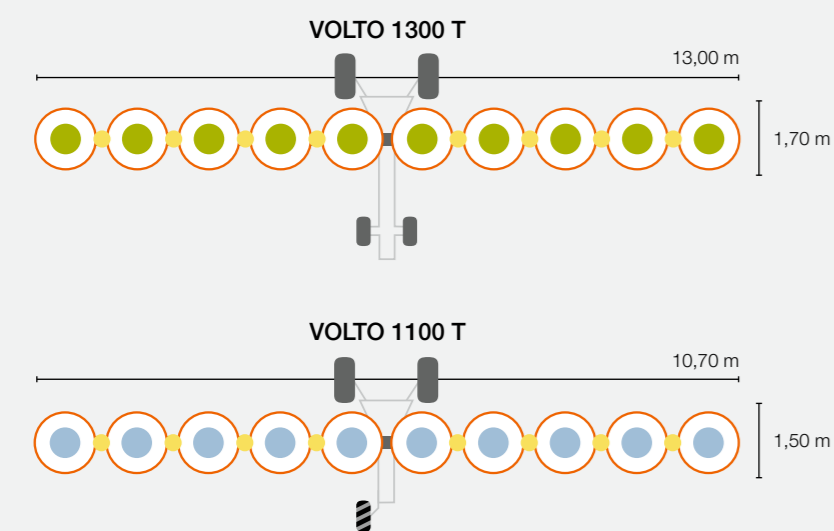
## Svět CLAAS.

Milujeme svoji práci, a to hned z několika důvodů: Naše práce nám přináší velké výzvy, které vyžadují zkušenosti a znalosti. A také se neustále mění. Každý den přináší něco nového. Každé pole je jiné, stejně jako naši zákazníci. Úkolem je splnit jejich různorodé požadavky – od zelených plání ve Východním Frísku v Německu, až po louky v italském Trentinu. Nebo kdekoliv na světě.

Jedním z těchto řešení je MAX SPREAD. Naše vylepšená koncepce toku materiálu, kterou jsou vybaveny všechny výrobní řady VOLTO. Protože chceme, abyste mohli udělat Vaši práci ještě pohodlněji a efektivněji a každý den jít domů spokojeni.



MAX SPREAD je k dispozici ve všech modelových řadách.



**Nosič prstů**

- 7 nosičů prstů na rotor
- 6 nosičů prstů na rotor
- 5 nosičů prstů na rotor

**Systém zavěšení CLAAS (CKL)**

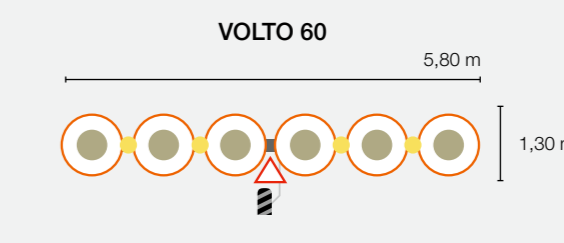
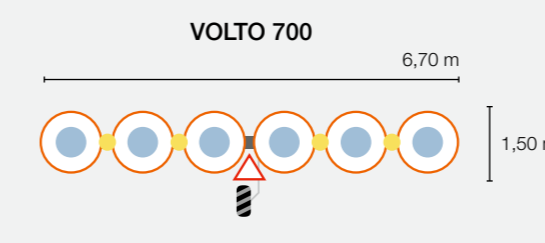
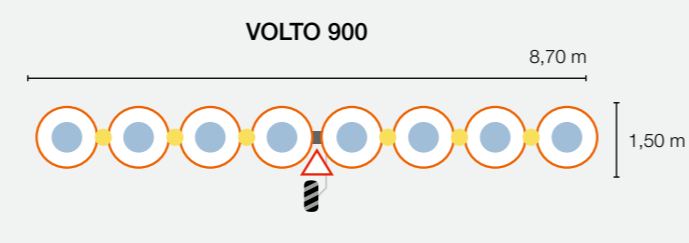
- mechanicky
- hydraulicky

**MAX SPREAD**

- PERMALINK
- Převodní podvozek
- Kopírovací kolo
- Kopírovací kolo (volitelně)

**Šířka**

- Průměr rotorů
- Pracovní záběr



## Pro nejlepší výsledky. Know-how obracečů CLAAS.

### Vypilovaná technologie.

Naši zákazníci chtějí samozřejmě pracovat s těmi nejlepšími stroji. Inženýři CLAAS proto každý den usilují o to, aby splnili jejich očekávání. Naše obraceče mají takovou koncepci toku materiálu, která je přesvědčivá a jedinečná na trhu: MAX SPREAD.

### Kompetenční centrum strojů pro sklizeň píce.

Vývojové centrum strojů pro sklizeň píce CLAAS v Bad Saulgau je jedním z nejmodernějších na světě. Toto centrum se nachází uprostřed největšího pícninářského regionu v Evropě.

### Tradice má budoucnost.

Naši zákazníci vyhledávají všestranná řešení, která se dokonale hodí pro jejich požadavky. Zemědělské podniky rostou a mění se – a my s nimi. To, co se osvědčilo, chceme zachovat – a všechno ostatní chceme neustále zlepšovat.

### Se zákazníkem se počítá.

Základem pro naše vývojové práce je naslouchat našim zákazníkům. Každý návrh, každé přání, jakákoliv kritika je důležitá, abychom byli schopni nabídnout jednotlivým zákazníkům přesně takový produkt, jaký potřebují. S naší širokou nabídkou obracečů jsme toho dosáhli: pro každého zákazníka výhodující obraceč.



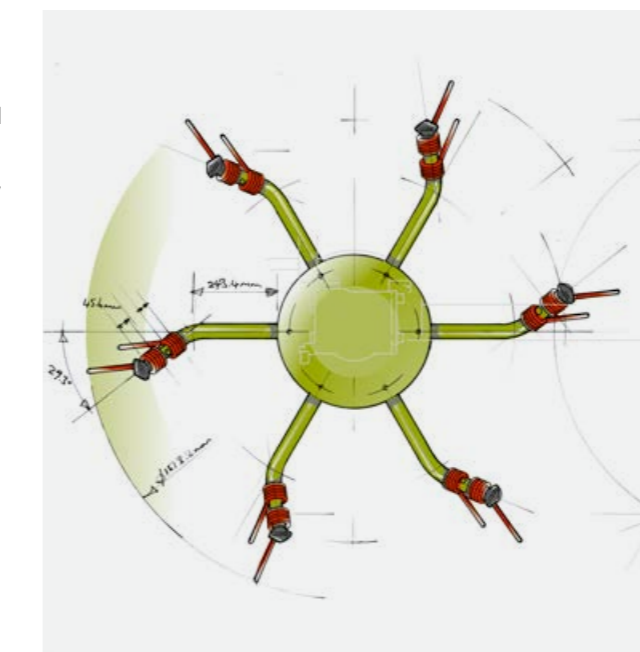
CLAAS Saulgau GmbH je kompetenční centrum strojů pro sklizeň píce, jehož součástí je jedno z nejmodernějších center pro vývoj produktů na světě.

### MAX SPREAD pro všechny.

Se zavedením koncepce toku materiálu MAX SPREAD změnil CLAAS zásadně techniku obracečů a nově definoval nejmodernější technologii. Z tohoto vývoje těží všechny modely VOLTO: Ať už ten největší nebo ten nejmenší. Neobvyklé na tomto systému jsou dozadu nakloněná ramena prstů o 29,3°.

### Výhody MAX SPREAD na první pohled:

- Zvýšený výkon.
- Šetnější průchod píce.
- Čistější rozhoz
- Zvýšená výkonnost
- Vynikající pracovní kvalita



Koncepce MAX SPREAD s o 29,3° dozadu vyoseným uložením prstů.



Perfektní koncepce toku materiálu, pro všechny modely výrobní řady VOLTO.

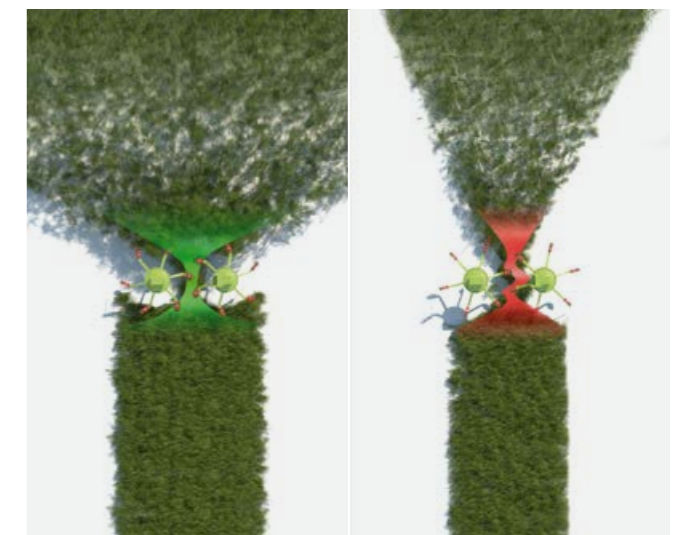
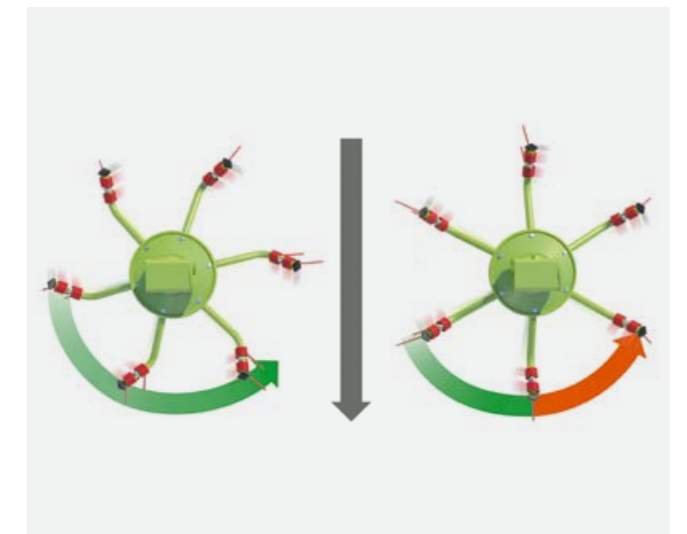
# Jak to otočit: Technika musí fungovat.

Každý profesionál si zaslouží správné nářadí.

Když milujete svoji práci, nestaráte se jen o to, jak mít svůj pracovní den rychle za sebou. Ale o to, jak mít optimální pracovní výkon, den za dnem. K tomu potřebujete tu nejlepší technologii – MAX SPREAD, inteligentní koncepci toku materiálu s o 29,3° vyosenou geometrií, která umožňuje bezproblémové otáčení i píče bohaté na lístky. Nebo také kopírovací kolo, které správně vede stroj a umožňuje snadné nastavení optimální pracovní výšky. Při jízdě do zatáčky nebo na kopcovitém terénu zajišťuje systém zavěšení CLAAS stabilitu. Proto každý den dosáhnete toho, co jste si předsevzali: nejvyšší kvality.



# Co spojuje letní den s MAX SPREAD? 29,3°.



## Širší záběr díky efektivnější koncepci toku materiálu.


Díky vyosenému uložení MAX SPREAD jsou prsty během obracení neustále ve směru, nebo napříč ke směru jízdy. Oproti tomu u konvenčního uložení pracují prsty už od poloviny pracovního prostoru proti směru jízdy a limitují tím rychlost. V porovnání pracují prsty koncepce toku materiálu MAX SPREAD o 33% déle ve směru, nebo příčně ke směru jízdy. Proto je možné s koncepcí MAX SPREAD realizovat výrazně vyšší pracovní rychlosti. A můžete pracovat s redukovánými otáčkami.

## Šetrnější obracení díky rovnějšímu toku materiálu.

Protože prsty stojí při zvedání posečené píce neustále v pravém úhlu ke sklizenému materiálu, mohou se ve směru vinutí prstů vyhnout směrem dozadu. To přináší oproti běžným systémům tu výhodu, že tok materiálu probíhá mezi rotory téměř přímočaře. Tím vzniká při pohybu materiálem více místa a předpoklad pro vyšší výkon a obzvláště šetrné zacházení s pící. Proto umožňuje technologie MAX SPREAD obracení rostlin bohatých na lístky, jako je vojtěška.

## Stejnomořný rozptyl díky vyosenému uložení prstů.

Rovněž při odhazování sklizeného materiálu se projevuje 29,3° doběh pozitivně. Jako přesazené lopatky rozmetadel hnojiv zajišťuje tento systém širší a rovnoměrnější rozptýlení sklizeného materiálu. Tento efekt rovněž omezuje navíjení píce na již odlehčené prsty. Díky tomuto přidavnému impulzu je sklizený materiál rozhozen do širokého prostoru.

 Další informace ke kompaktní výrobní řadě VOLTO s MAX SPREAD pod:

[volto.claas.com](http://volto.claas.com)

Tři nejdůležitější kritéria při práci:  
kvalita, kvalita, kvalita.



### MAX SPREAD – Zkušenosti z praxe.

Společnost Multi-Agrar Claußnitz GmbH ve středosaském Claußnitzu obhospodařuje celkem 3.100 hektarů luk a polí a spoléhají ve sklizni píče již 20 let na produkty značky CLAAS. Mimo jiné používá také obraceč VOLTO 1100 T, který je vybaven koncepcí toku sklizeného materiálu MAX SPREAD.

V podniku kladé pracovník Michael Polster obzvláště velký důraz na kvalitu senáže: „Nejdůležitějším odvětvím našeho podniku jsou dojnice. Máme 1.400 krav s průměrnou dojivostí od 10.000 litrů na jednu krávu za rok. Proto musí být základní kvalita píče perfektní!“



„Obraceč VOLTO 1100 je velmi úspěšný stroj. Obzvláště nás zaujalo rozptýlení, které je i při práci s náročnými travinami a při vysokých výnosech velmi rovnoměrné a pečlivé. Také při vyšších pracovních rychlostech je materiál rozmístěn po celé šířce. S obracečem VOLTO 1100 jsme velmi spokojeni. Našli jsme stroj, který nám pomáhá dosahovat vynikající základní kvality píče.“

### Zvýšená produktivita díky optimálnímu toku materiálu.

S koncepcí toku sklizeného materiálu MAX SPREAD zlepšil CLAAS radikálně kvalitu práce při obracení.

To přináší následující výhody:

- Vylepšené rozhození
- Vyšší pracovní rychlosti
- Šetrnější zacházení s píčí

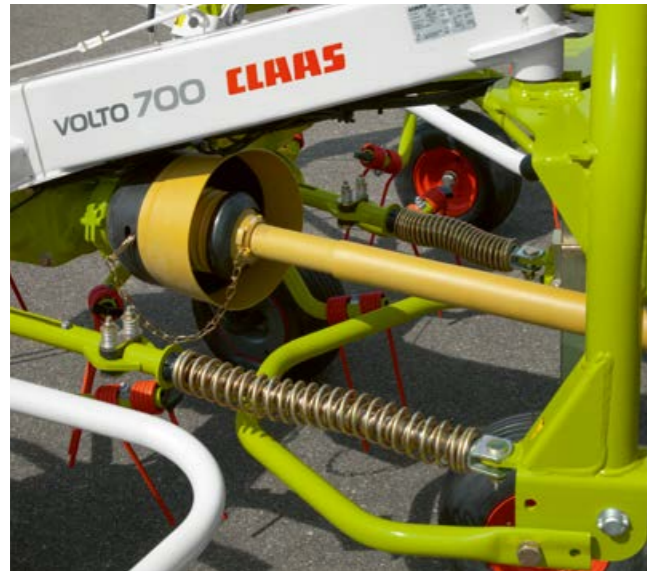


### MAX SPREAD přesvědčuje odborníky.

Žádný z porotců si neuměl představit, že může být ve vyspělých technických metodách, jako je obracení, skryt ještě nějaký inovační potenciál. Koncepce toku sklizeného materiálu MAX SPREAD porotce přesvědčila a byla proto oceněna cenou za inovaci ZLF.

Norbert Bleisteiner, zástupce poroty

## Lepší podpora. Díky spolehlivosti.



Klidná a bezpečná jízda díky systému zavěšení CLAAS.

Pro co nejpohodlnější práci jsou všechny stroje vybaveny tříbodovým systémem zavěšení se systémem CLAAS (CKL). To zajišťuje klidný doběh v zatáčkách a zabraňuje sjíždění při práci na svahu. Automatickým vystředěním je převedena váha při zvedání na dolní táhla traktoru. Tím se neodlehčí pouze nosný rám a fixace polohy stroje – také těžiště se posune blíž k traktoru.



Bezpečné vedení při každé rychlosti.

Bezpečné kopírování terénu, optimální šetrnost k půdě a klidný pojezd i při vysokých pracovních rychlostech zabezpečují super balonové pneumatiky. Proti nežádoucímu navijení materiálu jsou opatřeny ochranou.



Velmi dobře se přizpůsobí: volitelné kopírovací kolo.

Ideální kopírování povrchu půdy nezávisle na pohybu traktoru je velmi důležité především v kopcovitém terénu. S volitelně dostupným kopírovacím kolem je obrabeč VOLTO dokonale veden a pracovní výška je nastavitelná bez použití nářadí. Tak zabráníte vnikání prstů do travního drnu a nedochází ke znečištění krmiva.



Přenos sil: prstová spojka PERMALINK.

Přenos sil probíhá u obrabeče VOLTO prstovou spojkou PERMALINK. Tím je zajištěn spolehlivý přenos sil ve všech pracovních situacích. Navíc umožňuje sklápění až o 180° a zajišťuje tak kompaktní přepravní polohu.



Snadné obracení se stabilními rameny.

Největší síly při obracení působí na ramena prstů. Ty jsou proto vyrobené z kulatých a na krut velmi odolných trubek. Ramena prstů jsou upevněna na talířích rotorů, přičemž stabilitu jim dodává opěrný kotouč s prolisy.

Dle modelu disponuje obrabeč VOLTO průměry rotorů 1,30 m, 1,50 m nebo 1,70 m a podle toho pěti, šesti nebo sedmi rameny prstů.



Stabilní prsty – dobře zajištěné.

Všechny obrabeče VOLTO jsou vybaveny stabilními prsty. Dvojitě prsty vždy s pěti závity jsou uloženy na držáku prstů a připevněny šroubem. V případě zlomení zabrání spolehlivě pojistka ztrátě prstu.



Krok za krokem k nejlepšímu krmivu.  
Nebo lépe řečeno: vrstva za vrstvou.



Čistá práce: nabírání materiálu probíhá po malých částech.



Přestavení úhlu rozhozu bez použití nářadí pro nejlepší výsledky za všech podmínek.



#### Odpovědný pomocník.

Pro zdraví Vašich zvířat je kvalita krmiva odpovídajícím faktorem. Obrabeč v tom hraje podstatnou roli. Je strojem na kvalitu při sklizni píce a stará se vedle zachování kvality krmiva také o jeho zlepšení. Přesně pro tento účel je VOLTO navrženo: Sklidit a dodat kvalitu.

#### Nejvyšší kvalita při vrstveném sušení.

Pro sklizeň kvalitní píce je zapotřebí rovnoměrného usušení sklizeného materiálu. Proto jsou prsty obrabeče VOLTO stejně dlouhé. Zvedají píci vrstvu po vrstvě a zajišťují, aby byla dobře promíchána. Tím vzniká homogenní rozptýlení, které umožňuje rychlé usušení.

#### Delší životnost díky rovnoměrnému opotřebení.

Nabírání ve vrstvách má navíc tu výhodu, že jsou přední a zadní prsty zatěžovány stejně. Díky tomu je jejich životnost podstatně delší. V případě potřeby výměny prstů máte náhradu neustále k dispozici, neboť díky stejně dlouhým prstům můžete prsty využít pro oba směry otáčení rotorů.



#### Více flexibility díky nastavitelnému úhlu rozhozu.

Pro přizpůsobení stroje daným sklizňovým podmínkám je úhel rozhozu dle modelu nastavitelný od 12° do 18°. Navíc mohou být prsty nastaveny 7° předběhu resp. doběhu. Tak se dá provádět jemné nastavení rozptýlení sklizeného materiálu.

#### Lepší ochrana díky pojistce proti ztrátě.

Pro odpružení zatížení disponují prsty pěti závitů. Tloušťkou materiálu 9,5 mm jsou dostatečně pevné pro zaručení čistého obracení. Pro ochranu hospodářských zvířat a sklízecí techniky, která bude následovně použita, disponuje každý nosič prstů pojistkou proti ztrátě. Ta v případě zlomení prstu zabraňuje jeho ztrátě a svým trapézovitým tvarem předchází navíjení píce na nosiče prstů.

Čistá práce.  
A to bez omezení.



#### Efektivní: odrazová plachta.

S odrazovou plachtou dosáhnete i v okrajových částech rovnoměrného usušení sklizeného materiálu. Přestavením odrazové plachty do pracovního prostoru ohraničíte dráhu dopadu obrácené píce a zajistíte, že zůstane tam, kde má být. Navíc pracujete neustále s plným pracovním záběrem a zabráníte

nežádoucímu šikmému postavení pojezdových kol. I při práci se senem je zařízení pro tvorbu řádků užitečné. Díky jeho použití jako prostředku k vyznačení již zpracovaných ploch předcházíte zbytečnému dvojitému přejíždění.



#### Pohyblivost: souvratová pozice.

V souvratové pozici se stroj pohybuje nad již zpracovanými plochami. Navíc je tato funkce vhodná pro přejíždění menších hrůbků resp. k couvání.



#### Účinnost: Převodovka tvoření „nočních řádků“.

Při práci se senem je účelné, především u krátkých sklizňových intervalů, ukládání do tzv. nočních řádků. Díky tomu pojme seno přes noc méně vlhkosti a dříve tak vyschne. K tomuto účelu je využívána redukční převodovka pro tvorbu „nočních řádků“, která redukuje otáčky rotoru o 1/3. Tak je píce ukládána do několika malých řádků.

# Nasazení? Neporazitelné VOLTO.

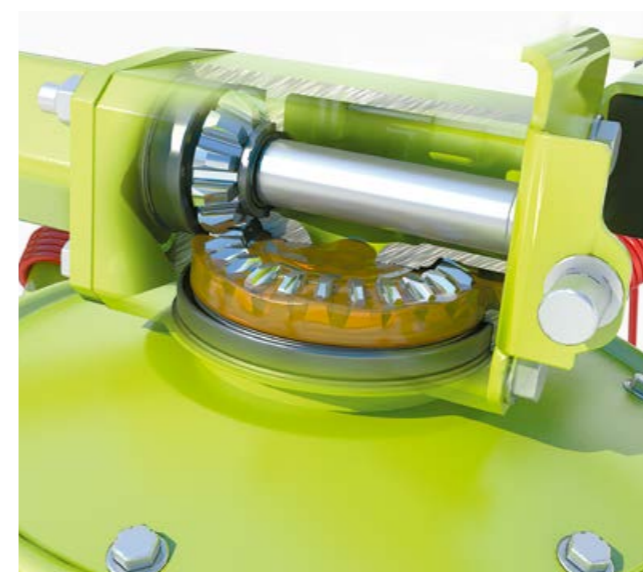
## Široká modelová řada.

Pokud hledáte maximální výkon a velkou šířku, můžeme Vám pomoci – s novými nápady, návrhy a vůlí najít nejlepší řešení pro Vaše požadavky, abyste zvládli Vaši práci efektivně a rychle. V neposlední řadě díky MAX SPREAD. To Vám neušetří pouze drahocenný čas, ale udělá Vaši práci pohodlnější.

VOLTO 1300 T	13,00 m
VOLTO 1100 T	10,70 m
VOLTO 1100	10,70 m
VOLTO 900 T	8,70 m
VOLTO 900	8,70 m
VOLTO 800 T	7,70 m
VOLTO 800	7,70 m
VOLTO 700	6,70 m



Funguje tak, jak má.  
A je neustále mazaný.



Nenáročný na údržbu díky neustálému mazání převodovky.

Všechny obrabeče VOLTO široké modelové řady disponují hermeticky uzavřenou převodovou skříní rotorů s trvalou mazací náplní. Ve spojení s prstovou spojkou PERMALINK je pohon u těchto modelů VOLTO až na kloubový hřídel absolutně nenáročný na údržbu. Současně je díky hermetickému utěsnění předcházeno znečištění píče mazacími prostředky.



Vytrvalý a vysoce výkonný díky masivní konstrukci.

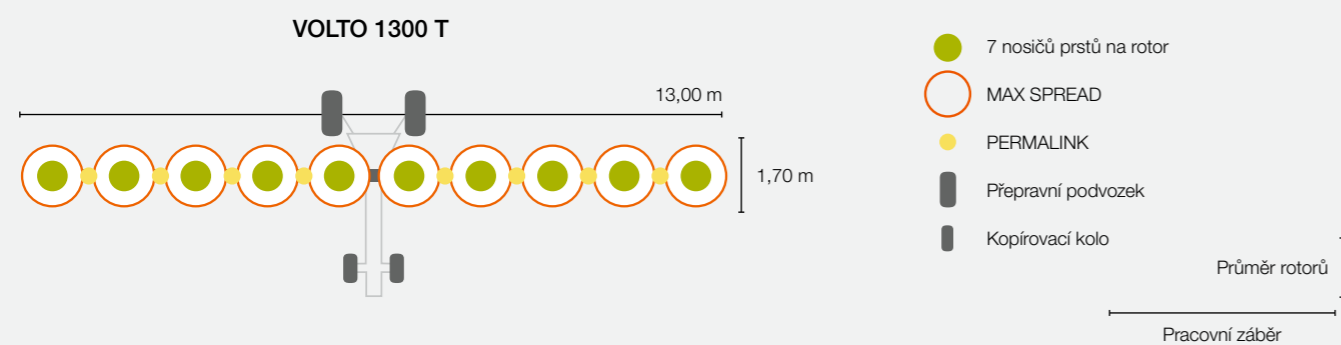
Požadovanou životnost v pracovním nasazení získává obrabeč VOLTO díky masivní konstrukci z čtyřhranných profilů. Ty disponují tloušťkou stěn 8 mm a jsou navíc o 45° pootočené. Tím je eliminováno namáhání na ohyb. Další působící namáhání na rám absorbují masivní litinové klouby.



Kompaktní a obratný na poli.  
Bezpečný na silnici.

T modely velké výrobní řady jsou vybaveny krátkou ojí a přepravním podvozkiem za rotory. Toto umožňuje malý poloměr otáčení a kompaktní, jednoduché zacházení při práci. Díky dlouhému rozvoru náprav je možná rychlost na silnici až 40 km/h.

Čím se vyznačuje dobrá technika:  
běží sama s minimálním zásahem obsluhy.



### Maximální výkon díky efektivní technice.

S pracovním záběrem 13,00 m nabízí VOLTO 1300 T na poli nejvyšší možný výkon. Pouhým jedním pracovním přejezdem obrátí jeho deset rotorů pět řádků třímetrového žacího stroje. Současně dosáhnete díky promyšlenému sklápění kompaktního přepravního rozměru.



### Nenáročný na údržbu díky mazané převodovce.

Díky převodové skřini rotorů s trvalou mazací náplní a prstové spojce PERMALINK je hnací ústrojí velmi nízkoúdržbové. Dvojitě kopírovací kolo umožňuje kopírování povrchu půdy nezávisle na traktoru a slouží k nastavení požadované pracovní výšky. Pro tvoření „nočních řádků“ stačí redukce otáček vývodového hřídele z 1.000 ot/min na 540 ot/min. Hydraulicky sklopná odrazová plachta zajišťuje, aby píce zůstala na okrajích na správném místě.



### Vysoká bezpečnost díky inteligentnímu pohonu.

Díky dvojitě kolíkové přetěžovací spojce se obě poloviny stroje synchronizovaně vypnou.



### Úspora místa: sklápěcí rozvaděč.

Pouze jedním dvojitým rozvaděčem složíte 13,00 m pracovního záběru na kompaktní přepravní šířku 2,98 m. Široký rozchod kol umožňuje přepravní rychlost až 50 km/h. K tomu výstražné tabule s osvětlením zajišťují bezpečnost.



# Čistá sklizeň? Doslova.



Maximální plošný výkon díky 10 rotorovému obraceči.

S modelem VOLTO 1100 nabízí CLAAS celosvětově nejvýkonnější 10rotorový obraceč pro třibodové připojení. Modely VOLTO 1100 a VOLTO 1100 T disponují pracovním záběrem 10,70 m a koncepcí toku sklizeného materiálu MAX SPREAD. Díky tomu dosáhnete maximálních plošných výkonů při současně vylepšeném rozhozu.



Stále na trati díky hydraulickému systému CKL.

Pro klidný běh bylo VOLTO 1100 vybaveno hydraulickým a bezúdržbovým systémem zavěšení CLAAS. To centruje stroj při zvedání ramen nebo v zatáčkách a zabraňuje tlačení obraceče na traktor při jízdě ze svahu.



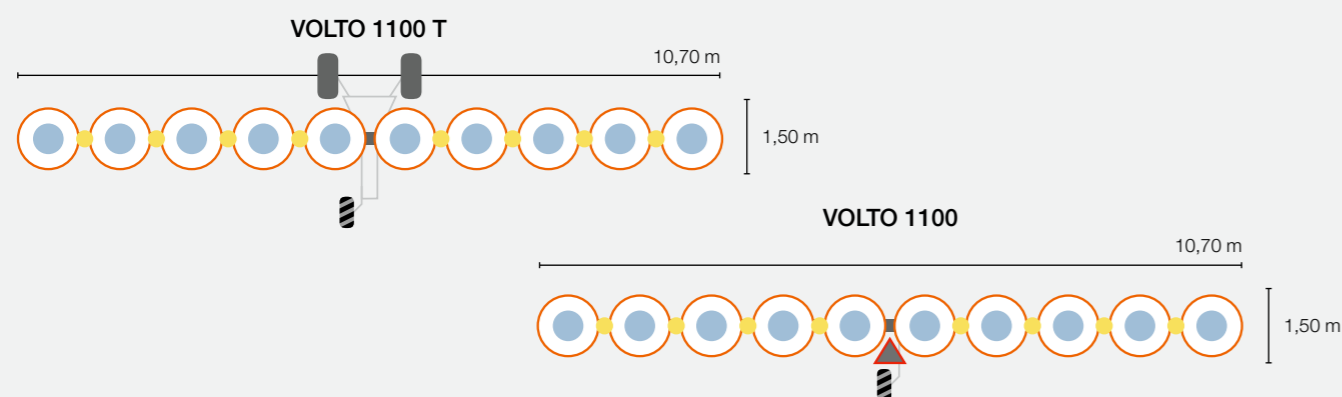
Jednoduché sklopení, jednoduchá přeprava.

Sklopění modelu VOLTO 1100 probíhá bez lanovodů dvojčinným rozvaděčem. Oboustranným sklopením ramen je dosažena kompaktní přepravní poloha. Systém zavěšení CLAAS se k tomu stará o bezpečnost při převozu.

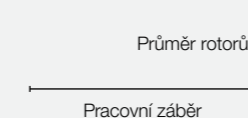
U obraceče VOLTO 1100 T se připouští přepravní rychlost až 40 km/h díky širokému rozchodu.

Individuální nastavení, nejvyšší komfort.

Zvedání rotorů na souvratí a hydraulicky sklopná odrazová plachta zvyšují pracovní komfort. Držáky zajišťovacích třmenů jsou vyrobeny z polyamidu tvrzeného skelným vláknem. Ty absorbují rázy vznikající na zajišťovacích třmenech a zajišťují tak dlouhou životnost.



- 6 nosičů prstů na rotor
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- hydraulický CKL
- Přepravní podvozek
- Volitelné kopírovací kolo



# Profesionalita? Pro VOLTO klíčová kompetence.



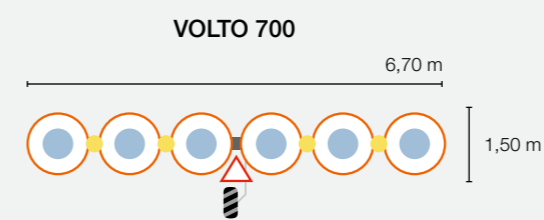
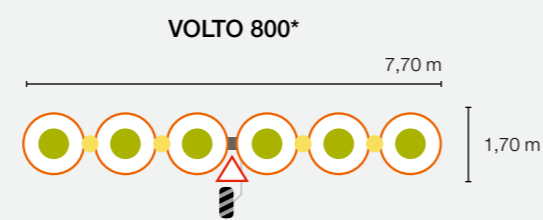
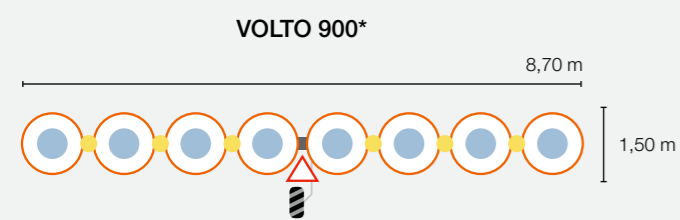
Obraceč pro podniky všech velikostí.

Modelová řada VOLTO 900-700 byla navržena pro profesionální a dlouhodobé pracovní nasazení. Tato výkonnostní třída zahrnuje modely 900 T a 800 T, dva výkonné obraceče s podvozkem a s maximální povolenou rychlostí 40 km/h. S pracovními záběry od 6,70 m až po 8,70 m a šesti, případně osmi rotory, nabízí CLAAS vhodný stroj pro podniky jakékoliv velikosti a žací stroje jakéhokoliv pracovního záběru.



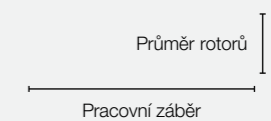
Stabilní, efektivní a šetrný ke krmivu.

Masivní nosný rám z čtyřhranných profilů pootočených o 45° nabízí vysokou stabilitu. Stejně jako i u všech modelů VOLTO velké výrobní řady. Bezúdržbová převodovka šetří čas a náklady. Rovnoměrné rozptýlení a šetrné zacházení s pící zajišťuje koncepce toku sklizeného materiálu MAX SPREAD s o 29,3° dobíhající upevněním prstů.



- 6 nosičů prstů na rotor
- 7 nosičů prstů na rotor
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- mechanický CKL
- Volitelné kopírovací kolo

\* volitelně k dispozici také jako tažený stroj s přepravním podvozkem.



Často jsou to ti malí,  
kteří dosáhnou velkých věcí.

#### Kompaktní třída.

Malí, ale v žádném případě se nesmí podcenit – to je kompaktní třída VOLTO, která je s pracovní šířkou 4,50 až 7,70 m speciálně přizpůsobena malým traktorům. Tím jsou ideálními společníky, když si sami organizujete sklizeň píce coby malý nebo střední podnik. Díky kompaktní konstrukci a malé hmotnosti jsou všechny modely ideální pro práci ve svahu. A jsou jak dělané pro zvládnutí malých a velkých překážek každodenní práce.

VOLTO 80	7,70 m
VOLTO 65	6,40 m
VOLTO 60	5,80 m
VOLTO 55	5,20 m
VOLTO 45	4,50 m





Kvalita ve velkém stylu.  
S malými detaily.



Malé, ale silné: modely  
VOLTO 65, 55 a 45 jsou vybaveny  
absolutně profesionální technikou.  
Další informace naleznete zde:

[volto.claas.com](http://volto.claas.com)



#### Promyšlená technika.

Také obraceč kompaktní třídy VOLTO je vybaven prstovou spojkou PERMALINK. Ta zajišťuje permanentní přenos síly. Díky připojení na třibodovém zavěšení jsou malé obraceče VOLTO připraveny obratem ruky k použití. Při jízdě v zatáčkách, stejně jako při jízdě ze svahu, jsou tyto obraceče stabilní pomocí systému CKL.



#### Vše ve stabilním rámu.

Nezbytnou stabilitu pracovního nasazení zajišťují robustní konstrukce rámu a masivní spojovací trubky mezi rotory. Díky této konstrukci má VOLTO obzvlášť dlouhou životnost.



#### Spolehlivá převodovka.

Kompaktní třída má naši osvědčenou převodovku. To se vyznačuje zejména jejich lehkou konstrukcí. Díky robustní konstrukci dokáže spolehlivě odolat i vysokým nákladům.

"Prosím otočit."  
Nic lepšího než to.



#### Optimální tok sklizeného materiálu.

Modely VOLTO 80 a VOLTO 60 jsou vybaveny koncepcí toku sklizeného materiálu MAX SPREAD. Se svými osmi, příp. šesti rotory a pracovním záběrem 7,70 m, příp. 5,80 m jsou vhodné pro zemědělce, kteří chtějí obhospodařovat s malými traktory velké zemědělské plochy.



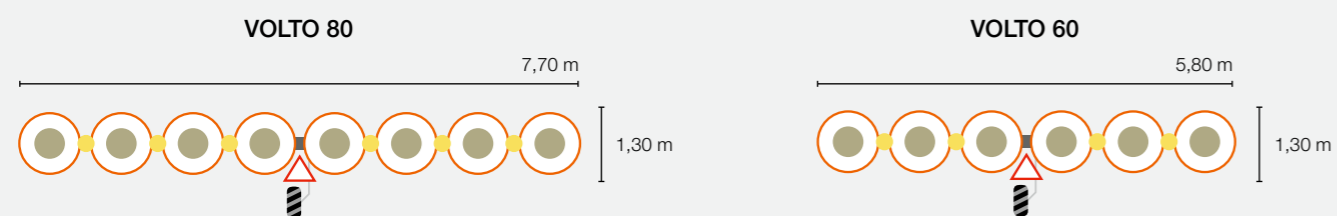
#### Profesionálové na seno.

S průměrem rotoru od 1,30 m jsou oba tyto modely VOLTO pravými profesionály na seno. Pro šetrnost k píci lze bez problému snížit rychlost – čistější rozhoz je zaručen.

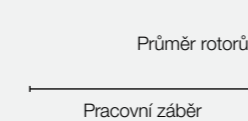


#### Pohodlné otáčení.

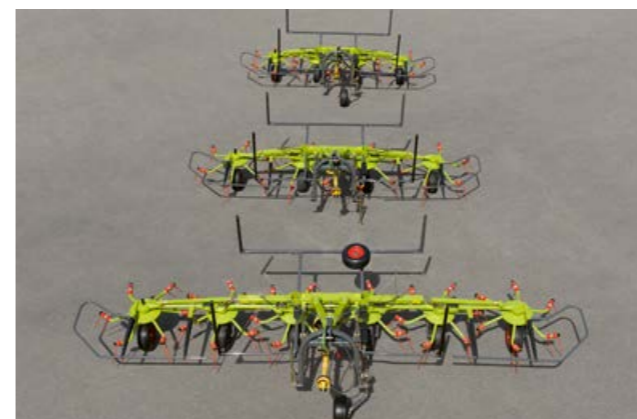
Práce by měla být co nejpohodlnější – i na souvrati. Proto je VOLTO 60 vybaveno sériově souvratovým dorazem. Pro VOLTO 80 je toto k dispozici na přání.



- 5 nosičů prstů na rotor
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- mechanický CKL
- Volitelné kopírovací kolo



I naši nejmenší mají  
nyní MAX SPREAD.



Malí skuteční profesionálové.

S obrobečem VOLTO výrobní řady 65-45 nabízí CLAAS také v malé oblasti výkonu absolutně profesionální stroje. S pracovní šířkou 4,50 až 6,40 m a čtyřmi příp. šesti rotory se pro každého zákazníka v této oblasti najde vyhovující model.



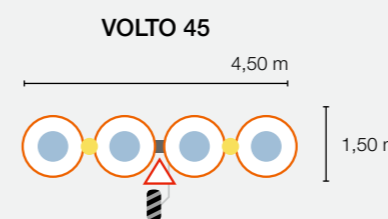
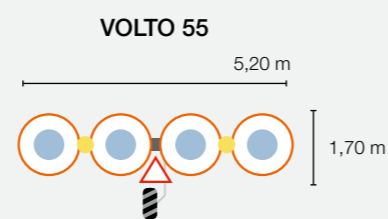
Koncept toku sklizeného materiálu MAX SPREAD.

I ty malé dělají velkými: díky úhlu prstů 29,3° dodává VOLTO zvýšený výkon, šetrnější průchod píce a čistější rozhoz. Pro zemědělce se tím zvyšuje vedle výkonnosti také kvalita práce.

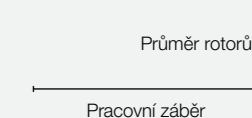


Robustní a odolný.

Držáky zajištění třmenů z polyamidu vyztuženého skelnými vlákny jsou extrémně robustní a odolné, protože spolehlivě kompenzují vibrace stroje.



- 6 nosičů prstů na rotor
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- mechanický CKL
- Volitelné kopírovací kolo



# Aby vše běželo tak, jak má. Servis a náhradní díly CLAAS.



## Vaše požadavky narůstají.

Můžete se na to spolehnout: Když nás potřebujete, jsme tu pro Vás. Kdekoliv. Rychle. Spolehlivě. Po celých 24 hodin denně. S přesným řešením, které Váš stroj pro provoz vyžaduje. Aby vše běželo tak, jak má.

## 100% bezpečnost provozu.

Používání náhradních dílů CLAAS ORIGINAL zaručuje nejvyšší stupeň provozní bezpečnosti. Naše náhradní díly perfektně padnou, dosahují velmi vysoké kvality za použití nejmodernějších metod a podléhají neustálým kontrolám. Aby vše běželo tak, jak má.

## Náhradní díly a příslušenství ORIGINAL.

Váš stroj má důležitou úlohu – zajistit spolehlivost. My máme řešení pro Vaše požadavky na sklizeň a pro Váš podnik. Přizpůsobeny speciálně Vašemu stroji: přesně sedící náhradní díly, vysoce kvalitní provozní prostředky a užitečné příslušenství. Využijte naši rozsáhlou produktovou nabídku, ze které Vám poskytneme to správné řešení, které Váš stroj vyžaduje pro 100% bezpečnost provozu. Aby vše běželo tak, jak má.

## Vždy rychle na místě.

Hustá servisní síť a obchodní partneři s osobním přístupem zajišťují nepřetržitou dostupnost na vysoké úrovni – od prodejního personálu, až po technickou podporu a služby zákazníkům. Aby vše běželo tak, jako má.

## Vždy na potřebném místě.

Obchodní partneři CLAAS patří k nejvýkonnějším provozům zemědělské techniky na světě. Technici jsou výborně kvalifikovaní a odborně vybaveni odpovídajícími speciálními a diagnostickými nástroji. CLAAS servis představuje velmi ceněné pracovní postupy, které zcela splní Vaše očekávání v oblasti kompetencí a spolehlivosti. Aby vše běželo tak, jak má.

## Z města Hamm do celého světa.

Náš centrální sklad náhradních dílů dodává veškeré originální díly ORIGINAL rychle a spolehlivě do celého světa. Partneři CLAAS ve Vaší blízkosti Vám nabízí v té nejkratší možné době řešení: pro sklizeň, pro Váš podnik. Aby vše běželo tak, jak má.

Logistické centrum CLAAS Parts ve městě Hamm v Německu disponuje více než 155.000 různých položek náhradních dílů na ploše více než 100.000 m<sup>2</sup>.



Je jedno jestli velký nebo malý.  
Každý může být profesionál.



VOLTO		Široká modelová řada								Kompaktní konstrukce				
		1300 T	1100 T	1100	900 T	900	800 T	800	700	80	65	60	55	45
<b>Rozměry a hmotnosti</b>														
Pracovní záběr	m	13,00	10,70	10,70	8,70	8,70	7,70	7,70	6,70	7,70	6,40	5,80	5,20	4,50
Výška při odstavení	m	3,70	3,99	3,80	3,65	3,45	3,55	3,40	3,50	3,39	3,46	3,09	2,56	2,41
Přepavní šířka	m	2,98	2,98	2,98	2,98	2,98	2,98	2,98	2,97	2,93	2,75	2,50	2,75	2,75
Přepavní délka	m	6,06	4,22	–	4,22	–	4,22	–	–	–	–	–	–	–
Připojení	Kategorie	II	II	II	II	II	II	II	II	II	I+II	II	I+II	I+II
Hmotnost podle vybavení	kg	2420	1780	1480	1440	1140	1240	980	890	910	710	720	560	540
<b>Pohon</b>														
Počet otáček vývodového hřídele	ot/min	1000	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540
PERMALINK		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Bezúdržbová převodovka		●	●	●	●	●	●	●	●	–	–	–	–	–
<b>Rotory</b>														
Rotory	Počet	10	10	10	8	8	6	6	6	8	6	6	4	4
Průměr rotorů	m	1,70	1,50	1,50	1,50	1,50	1,70	1,70	1,50	1,30	1,50	1,30	1,70	1,50
Ramena prstů na rotor	Počet	7	6	6	6	6	7	7	6	5	6	5	6	6
Koncepce toku sklizeného materiálu MAX SPREAD		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Úhel rozhozu	stupně	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	14,5/18	12/16	14,5/18	12/16	12/16
Výhnutí prstu	stupně	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7
<b>Komfort</b>														
Systém zavěšení CLAAS (CKL)		–	–	●	–	●	–	●	●	●	●	●	●	●
Kopírovací kolo		–	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Dvojitě kopírovací kolo		●	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Zvedání při otáčení na souvrati	○ <sup>1</sup>	○	○	○	○	○	●	●	●	○	●	●	●	●
Odhazová plachta ke tvarování okrajů		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Převodovka tvoření „nočních řádků“		Změna otáček na 540 ot/min	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Rezervní kolo		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
<b>Hydraulická připojení</b>														
Sklápění ramen		1 × dvojj.	1 × jednoč.+ 1 × dvojj.	1 × jednoč.+ 1 × dvojj.	1 × dvojj.	1 × dvojj.	1 × dvojj.	1 × dvojj.	1 × jednoč.	1 × dvojj.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.
Hydr. tvoření okrajů (volitelně)		1 × jednoč.+ 1 × dvojj.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × jednoč.	1 × dvojj.	1 × jednoč.	1 × jednoč.
<b>Pneumatiky</b>														
16 x 6.5–8		6	8	8	6	6	6	6	6	8	6	6	4	4
18.5 x 8.5–8		4	2	2	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–
215/65–15		–	–	–	2	–	2	–	–	–	–	–	–	–
10.00/75–15.3		2	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Pneumatiky kopírovacího kola</b>														
16 x 6.5–8 10 PR		–	–	○	–	○	–	○	○	○	○	○	○	○
18.5 x 8.5–8		●	○	–	○	–	○	–	–	–	–	–	–	–

1 Pro zvedání při otáčení na souvrati + 1 × dvojj.



## Zaručeně lepší **sklizeň.**

AGRALL zemědělská technika a.s.  
 Bantice 79  
 CZ - 671 61 Prosiměřice  
 Tel.: 515 200 800  
 www.agrall.cz  
 e-mail: info@agrall.cz

AGRALL s.r.o.  
 Hlavná 504  
 SK - 946 54 Bajč  
 Tel.: 917 300 132  
 www.agrall.sk  
 e-mail: info@agrall.sk

 **AGRALL**  
 zemědělská technika